## PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN
Leer atentamente las siguientes advertencias

USO Y MANTENIMIENTO

El alimentador modelo 14001912 puede ser instalado exclusivamente por personal técnico especializado autorizado. Antes de su intalación, es obligatorio leer detenidamente este manual. El alimentador no debe ser utilizado en condiciones ambientales y de servicio distintas a aquellas indicadas en la etiqueta del producto (A). Este producto no es adaptado para uso externo. Colocarlo dentro de una caja. A fin de mantener la característica de clase II del producto, respetar la distancia mínima (8mm) entre las terminaciones primarias y secondarias y entre las terminaciones primarias y las partes metálicas accesibles. Controlar que la alimentación general esté interrumpida antes de llevar a cabo la conexión. Antes de la instalación, verificar la exacta posición de la clema de entrada y de la clema de salida, posición especificada en la etiqueta que se encuentra en la parte superior del alimentador. Para las conexiones, utilizar cables de alimentación o distribución con secciones tales que nunca sobrepasen la densidad de corriente de 4 A/mm² y dotar los cables con terminaciones adecuadas. Controlar el correcto y preciso cierre de los tornillos de las clemas. Conectar a la red cada polo del circuito de entrada de la alimentación a través de un interruptor unipolar fácilmente accesible para garantizar una separación completa por la categoría de sobretensión II. Antes de la remoción del alimentador, se debe interrumpir la alimentación general y verificar que el alimentador este apagado. Quitar después los cables de las clemas y aislarlos correctamente.

PRECAUCIONES

(La negligencia puede causar muerte o graves lesiones) No conectar el alimentador a una fuente de alimentación no especificada. No conectar las clemas de salida a la alimentación general AC.
No dañar o machacar los cables de alimentación. No llevar a cabo conexiones con las manos mojadas. No corto-circuitar las clemas o los cables de entrada y de salida. No alterar, abrir o perforar el alimentador. Mantener el alimentador y los cables de alimentación lejos de humedad y polvo.

ATENCION

(La negligencia puede causar graves lesiones o daños a la propiedad). No instalar o llevar a cabo conexiones cuando la unidad esté alimentada: pueden ocurrir shocks eléctricos o daños a la unidad. Antes de alimentar el producto, verificar que los cables no esten dañados o corto-circuitados: peligro de incendio o shock eléctrico.

PROHIBIDO

Instalar el alimentador en los siguientes lugares ya que se podría causar un mal funcionamiento del alimentador con consiguiente riesgo de shock eléctrico y peligro de incendio: Lugares accesibles a personal no autorizado y no cualificado. Areas expuestas a bajas temperaturas, areas asoleadas, areas cercanas a aparatos que cambian de temperatura, en frente de acondicionadores de aire, dentro de areas refrigeradas, etc. Lugares sujetos a humedad o condensación extrema, como baños, bodegas, invernaderos, etc. Lugares sujetos a particulares condiciones ambientales como polvo, aceite, productos químicos, sal, etc. Lugares sujetos a continuas vibraciones o golpes. Lugares sujetos a corrientes de aire caliente o humo (como aparatos de calefacción y placas de cocina). Lugares al aire libre o expuestos a lluvia.

## PERICOLO D'ELETTROCUZIONE
Leggere attentamente le seguenti avvertenze

NOTE SULL'USO E LA MANUTENZIONE

L'alimentatore modello 14001912 può essere installato unicamente da personale specializzato ed autorizzato. Prima dell'installazione, è obbligatoria la consultazione del presente manuale. L'alimentatore non deve essere utilizzato in condizioni ambientali e di servizio diverse dai valori indicati sull'etichetta del prodotto (A). Questo prodotto non è adatto per un uso esterno. Deve essere posizionato all'interno di un involucro per uso elettrico. Per mantenere la caratteristica di classe II di questo prodotto, rispettare la distanza minima di 8 mm tra terminazioni primarie e secondarie e tra terminazioni primarie e parti metalliche accessibili. Prima del collegamento, accertarsi che l'alimentazione di rete sia stata tolta. Prima dell'installazione, verificare l'esatta posizione del morsetto d'ingresso e del morsetto d'uscita che sono riconoscibili tramite un'apposita etichetta posta sulla parte superiore dell'alimentatore. Per i collegamenti, utilizzare cavi di alimentazione o derivazione con sezioni tali da non superare mai la densità di corrente di 4 A/mm² e corredare i cavi con terminali adeguati. Verificare l'accurato e corretto serraggio delle viti nei morsetti. Connettere alla rete di alimentazione AC ogni polo dell'ingresso per mezzo di un interruttore di rete onnipolare facilmente accessibile, in modo da fornire una separazione completa per la categoria di sovratensione II. Prima della rimozione, accertarsi che l'alimentatore sia stato spento togliendo l'alimentazione di rete. Togliere successivamente i fili dai morsetti e isolarli correttamente.

PRECAUZIONI

(La negligenza può causare morte o lesioni gravi)
Non connettere l'alimentatore ad una sorgente di alimentazione non specificata. Non connettere i morsetti d'uscita alla rete di alimentazione AC. Non danneggiare o schiacciare i cavi di alimentazione. Non effettuare connessioni con mani bagnate. Non corto-circuitare i morsetti o i cavi d'ingresso e d'uscita. Non alterare, aprire o forare l'alimentatore. Mantenere l'alimentatore ed i cavi di alimentazione lontano da umidità o polvere.

CAUTELE

(La negligenza può causare lesioni o danni alla proprietà)
Non installare o eseguire connessioni mentre il prodotto è alimentato: si possono verificare shock elettrici o danni all'unità. Prima di alimentare il prodotto, assicurarsi che i cavi non siano danneggiati o corto-circuitati: si possono verificare fiamme o shock elettrici.

DIVIETI

Non installare l'alimentatore in nessuno dei seguenti luoghi, dato che si possono verificare malfunzionamenti, quindi pericoli di shock elettrici o fiamme:
Luoghi accessibili a personale non autorizzato e non qualificato. Luoghi esposti a temperature basse, sotto la luce diretta del sole, vicino a dispositivi che variano in temperatura, di fronte a condizionatori d'aria o all'interno di aree refrigerate, ecc. Luoghi soggetti a umidità o condensa estrema, come bagni, cantine, serre. Luoghi soggetti a particolari condizioni ambientali, come polvere, olio, prodotti chimici,sale, ecc. Luoghi soggetti a continue vibrazioni o urti. Luoghi soggetti a correnti d'aria calda o fumo (vicino a dispositivi di riscaldamento o a piani di cottura. Luoghi all'aperto o esposti alla pioggia.

GARANTIE
Unter der Bedingung, dass die Spannungsversorgung im vorgesehenen Arbeitsbereich eingesetzt wurde, sie nicht geöffnet, aufgebrochen oder von außen beschädigt wurde, bestehen 24 Monate Garantie ab dem Herstellungsdatum. Bei Garantieanspruch, wenden Sie sich bitte an unsere Firma oder an unseren Vertrieb.
Wir behalten uns das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführten Daten jederzeit und ohne jegliche Vorwarnung zu ändern.

GUARANTY
The guaranty is valid 24 months from the date of making if the power supply has been used in the indicated working range and if it has not been opened, changed or damaged by external causes. For the guaranty conditions, please contact our company or the distributor.
We reserve the right to modify whenever we want and without any notice the specifications listed in these instructions.

GARANTIE
La garantie est valable 24 mois à partir de la date de fabrication à condition que le produit soit utilisé dans les conditions d'environnement et de service prévues et qu'il ne soit pas ouvert ou endommagé. Pour les conditions de garantie, veuillez contacter notre société ou nos distributeurs.
Nous nous réservons le droit de changer les caractéristiques indiquées dans ce manuel sans aucun préavis.

GARANTÍA
La garantía vale por 24 meses a partir de le fecha de fabricación a condición de que el alimentador no resulte abierto, forzado o dañado por causas externas. Para las condiciones de garantía, favor de contactar la sociedad o el distribuidor.
Nos reservamos el derecho de modificar las características indicadas en el presente manual en cualquier momento y sin previo aviso.

GARANZIA
La garanzia è valida 24 mesi dalla data di fabbricazione a condizione che l'alimentatore non risulti aperto, manomesso o lesionato per cause esterne. Per le condizioni di garanzia, contattare la nostra società oppure il distributore.
Ci riserviamo il diritto di modificare le caratteristiche indicate nel presente manuale in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

Vertrieb – Distributor – Distributeur – Distribuidor - Distributore

MPF0154 Edition 27-10-2011 Rev. 06 dated 04-06-2012

MPF0154

elka elektronik

**SPANNUNGSVERSORGUNG**
**POWER SUPPLY**
**230 V AC / 24 V DC**

Strom / Current: 0,5 A
Typ / Type SV230-24.0500 DC-UP
Art.-Nr. / No. 140 01 912

CE

MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

MOUNTING AND OPERATING INSTRUCTIONS

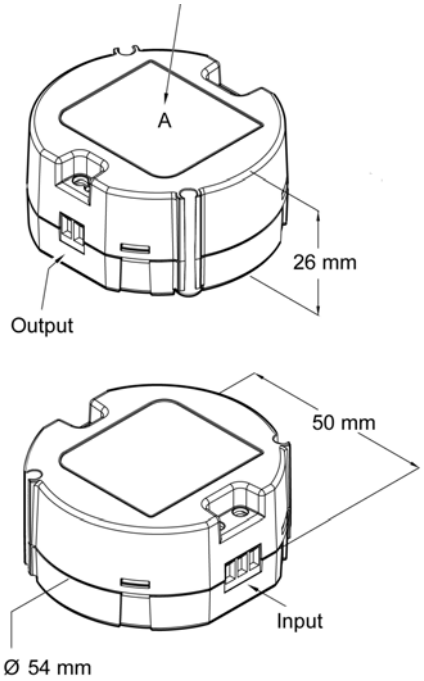
NOTICE D'UTILISATION

INSTRUCCIONES

MANUALE D'UTILIZZO

**ELKA-Elektronik GmbH**
Service Center
Hohe Steinert 10
58509 Lüdenscheid
Tel.: +49 (2351) 176-0
Fax.: +49 (2351) 176-4900
www.elka.de
info@elka.de

## Abmessungen – Dimensions - Dimensioni




## STROMSCHLAGGEFAHR
## Bitte die folgenden Anweisungen aufmerksam lesen!

ERLÄUTERUNGEN ZUM GEBRAUCH UND ZUR WARTUNG

Die Spannungsversorgung Modell 14001912 darf nur von zugelassenem Fachpersonal installiert werden. Vor der Installation, muß diese Gebrauchsanweisung unbedingt gelesen werden. Die Benutzung der Spannungsversorgung ist nur in den auf dem Produktetikett angegebenen Umgebungs-und Betriebsbedingungen zugelassen (A). Dieses Netzteil ist nur für den Einbau bestimmt und muß in ein geeignetes Gehäuse eingebaut werden. Um die Charakteristik der Schutzklasse II des Produktes einhalten zu können, muss die Mindestluftstrecke von 8 mm zwischen den Primär- und Sekundärleitungen eingehalten werden. Diese Mindestluftstrecke von 8mm muss auch zwischen den Primärleitungen und umstehenden Metallteilen eingehalten werden. Vor der Verbindung, vergewissern Sie sich, daß die Netzspeisung unterbrochen wurde. Vor der Installation vergewissern Sie sich, dass die Eingangsklemme und die Ausgangsklemme, die durch ein Etikett auf der Oberseite der Spannungsversorgung erkennbar sind, korrekt positioniert sind. Für die Verbindungen, müssen alle an der Spannungsversorgung angeschlossenen Kabel und Ableitungen derart gewählt werden, dass eine Stromdichte von 4 A/mm$^2$ niemals überschritten wird und die Kabelenden mit Aderendhülsen versehen sind. Die Schrauben der Klemmen müssen akkurat angezogen sein. Es muss ein 2-poliger Leitungsschutzschalter vorgeschaltet werden, der der Überspannungskategorie II entspricht. Vergewissern Sie sich, dass vor der Demontage die Netzspeisung unterbrochen wurde. Daraufhin, sollten Sie die Kabel aus den Klemmen entfernen und die Drahtenden korrekt isolieren.

VORSICHTSMAßNAHMEN

(Deren fahrlässige Nichtbeachtung kann den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben). Die Spannungsversorgung darf niemals an eine nicht näher bestimmte Stromquelle angeschlossen werden. Die Ausgangsklemmen dürfen nicht an das AC Stromnetz angeschlossen werden. Die Speiseleitungen dürfen weder beschädigt, noch gequetscht werden. Verbindungen sollten niemals mit nassen Händen hergestellt werden. Die Klemmen, die Eingangs- und die Ausgangskabel dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Entstellen, öffnen oder durchbohren Sie niemals die Spannungsversorgung. Die Spannungsversorgung und die Speiseleitung müssen vor Kondenswasser und Staub geschützt werden.

VORSICHTSMAßREGELN

(Deren fahrlässige Nichtbeachtung kann Eigentumsverletzungen und Schäden verursachen). Während die Spannungsversorgung gespeist wird, dürfen keinerlei Verbindungen angeschlossen oder angebracht werden: dies kann Elektroschocks oder Materialschäden verursachen. Bevor man die Spannungsversorgung speist, sollte man sicherstellen, dass die Kabel weder beschädigt, noch kurzgeschlossen sind. Flammen oder Elektroschocks können die Folge sein.

VERBOTE

Die Spannungsversorgung darf niemals an den folgend aufgeführten Stellen angebracht werden, da es zu Betriebsschäden kommen kann und die Schock-und Flammengefahr sehr groß ist: Stellen, die nicht ausschließlich dem qualifizierten Fachpersonal zugänglich sind. In Räumen und Orten mit sehr niedrigen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung, in der Nähe von Geräten, die große Temperaturschwankungen verursachen, wie z. B. Kühlaggregate, Kühlschränke.... Sehr stark der Feuchtigkeit und dem Kondenswasser ausgelieferte Stellen, wie etwa Bäder, Keller, Treibhäuser, etc... Stellen, die besonderen Umwelteinflüssen, wie etwa Staub, Öl, Chemikalien, Salz und Ähnlichem ausgesetzt sind... Stellen, die ständigen Vibrationen oder Stößen unterliegen. Orte, die warmen Luftströmen oder Rauch ausgesetzt sind (in der Nähe von Heizungsvorrichtungen oder Kochplatten). Im Freien oder im Regen.

## DANGER OF ELECTROCUTION
## Read carefully the following directions

USE AND MAINTENANCE NOTES

Only qualified and authorized personnel can install the power supply ref. 14001912. Before the installing, the consultation of these instructions is compulsory. The power supply must not be used in different environmental conditions and work ranges than the ones indicated on the product label (A). This product is not for external use. Place it inside a protective case. To maintain class II product characteristic, respect the minimum distance (8 mm) between the primary and the secondary terminations and between the primary terminations and any accessible metallic part. Before doing the connection, make sure that the power was turned off. Before making the installation, make sure the input clamps and the output clamps that are identifiable through a special label placed on the upper part of the power supply are correctly positioned. For the connections, use cables and derivations with a section that does not exceed a current density of 4 A/mm$^2$ and add the right terminations. Make sure that all the terminal screws are tightly fastened. Connect to the AC mains supply each input pole by a readily accessible all-pole mains switch to provide a full disconnection under the II overvoltage category. Before removing, make sure that the power was turned off. Remove the wiring from the clamps and insulate it correctly.

PRECAUTIONS

(The negligence can cause death and serious injuries) Do not connect the power supply with a not specified input source. Do not connect the output clamps with the AC power source. Do not damage or crush the input wiring. Do not effect connections with wet hands. Do not short-circuit the clamps or the input and output wiring. Do not alter, open or perforate the power supply. Keep the power supply and the AC wires away from moisture or dust.

CAUTIONS

(The negligence can cause injuries or damage the ownership) Do not install or connect the power supply, while it is on: Electric shocks can occur and the device can get damaged. Before turning on the power supply, make sure that the wiring was not damaged or short-circuited. Flames or electric shocks can occur.

PROHIBITIONS

Do never install the power supply in one of the following places; malfunctions, electric shocks or fire can occur: Where not authorized and not qualified personnel has access.
Places that are exposed to very low temperatures, under direct sunlight, near devices that change temperature, in front of air conditioners , inside a refrigerated area, etc ...
Places that are exposed to humidity or extreme condensation, like bath rooms, cellars, greenhouses, etc.…
Places that are exposed to specific environmental conditions, like dust, oil, chemicals, salt, etc....Places exposed to continuous vibrations or impacts.
Places exposed to warm stream or smoke (near heating equipments or cooking surfaces). Outdoors or in the rain.

## DANGER D'ELECTROCUTION
## Lire avec attention les avertissements suivants

NOTICE D'UTILISATION

L'alimentation réf. 14001912 doit être installée uniquement par du personnel habilité. Tout utilisateur de l'alimentation doit obligatoirement consulter ce manuel avant l'installation. L'alimentation ne doit pas être utilisée dans des conditions d'environnement ou de service différentes de celles indiquées sur l'étiquette du produit (A). Ce produit n'est pas adapté à un usage externe. Il doit être positionné à l'intérieur d'un boîtier pour usage électrique. Afin de maintenir la caractéristique de classe II de l'alimentation, veiller au respect de la distance minimum (8 mm) entre les terminaisons primaires et secondaires et entre les terminaisons primaires et les parties métalliques accessibles. Avant la connexion, couper d'abord l'alimentation du réseau. Avant l'installation, s'assurer de l'exacte position des borniers d'entrée et de sortie, identifiables sur l'étiquette de l'alimentation. Utiliser pour les connexions des cordons d'alimentation ou de dérivation de section appropriés pour ne pas dépasser une densité de courant de 4 A/mm$^2$, les cordons devant être équipés de terminaisons appropriées. Vérifier que les fils soient correctement maintenus dans les borniers. Relier au réseau chaque pôle du circuit d'entrée de l'alimentation par l'intermédiaire d'un interrupteur unipolaire facilement accessible, de manière à garantir une séparation complète pour la catégorie de surtension II. Avant le démontage, mettre obligatoirement l'appareil hors tension (couper l'alimentation). Sortir ensuite les fils des borniers et isoler ceux-ci correctement.

PRECAUTIONS

(La négligence peut causer la mort ou des lésions très graves). Ne pas connecter l'alimentation à une source d'alimentation non appropriée. Ne pas connecter le bornier de sortie au réseau AC. Ne pas endommager ou écraser les cordons d'alimentation. Ne pas effectuer de connexions avec les mains mouillées. Ne pas mettre en court-circuit le bornier ou les cordons de sortie. Ne pas endommager ou ouvrir l'alimentation. Positionner les cordons du secteur AC en lieux sans humidité et poussière.

ATTENTION

(La négligence peut causer des lésions très graves ou porter des préjudices à la propriété). N'effectuer aucune installation ou connexion quand l'équipement est sous tension: risque de flamme ou endommagement de l'équipement. Avant de connecter l'équipement, s'assurer que les cordons ne soient pas endommagés ou en court-circuit. Danger: risque de flamme ou de choc électrique.

INTERDICTIONS

Ne pas installer l'équipement dans les lieux indiqués ci dessous : l'équipement pourrait s'endommager. Risque de flamme ou de choc électrique.
Lieux accessibles à personnes non autorisées ou non qualifiées. Environnements à température basse , sous les rayons du soleil, près d'équipements sensibles à la température, en face de conditionneurs d'air, à l'intérieur de salles réfrigérées, etc.… Environnements assujettis à l'humidité: salles de bain, caves, serres, etc… Environnements assujettis à vibration et à conditions extrêmes: poussière, huile, produits chimiques, sel, etc… Environnements assujettis à vibrations ou à chocs. Environnements assujettis à courant d'air ou fumée: équipement de réchauffement, cuisines, etc… Environnement extérieur exposé à la pluie ou à l'humidité.